

Albricias



Volumen 71, Número 1 | marzo 2026

La Revista Estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica

¡TODOS A UNA!



La inmigración apoya la nación

Juniper Seagle

Capítulo Clara Campoamor

Bethlehem Central High School

Delmar, NY

Evelyn Ledezma, asesora

Esta obra se inspiró en la importancia de la inmigración a los Estados Unidos. La llegada de personas con culturas e ideas diferentes fortalece al país. La variedad de idiomas, religiones y etnias es la base de la diversidad y la inclusión. Los aportes de la música, la comida y el arte facilitan las conexiones entre las personas. Por eso, los inmigrantes de regiones hispanas son ahora una parte vital de la nación, ya que son estudiantes, empresarios, atletas, médicos, obreros y más. No puedo pensar en otra razón más importante para la supervivencia de los Estados Unidos que la inmigración de personas de países hispanohablantes.

Juniper Seagle es estudiante de undécimo grado y comenzó a aprender español en la escuela cuando tenía doce años. El arte también es un aspecto importante de su vida para expresar su creatividad. En el futuro, quiere ir a la universidad para estudiar biología y continuar sus estudios de español. Después, espera viajar por el mundo para enseñar y conocer otras culturas.

The Sociedad Honoraria Hispánica (SHH) is an honor society for high school students enrolled in Spanish and/or Portuguese and is sponsored by the American Association of Teachers of Spanish and Portuguese. The purpose of the society is to recognize high achievement of high school students in the Spanish and Portuguese languages and to promote a continuing interest in Hispanic and Luso-Brazilian studies.

Albricias es una revista literaria estudiantil publicada dos veces al año por la Sociedad Honoraria Hispánica para las escuelas secundarias. La Sociedad Honoraria Hispánica está patrocinada por la American Association of Teachers of Spanish and Portuguese.

Albricias

Volumen 71, Número 1 | marzo 2026



American Association
of Teachers
of Spanish & Portuguese
Est. 1917



La Revista Estudiantil de la Sociedad Honoraria Hispánica

PERSONAL DE *ALBRICIAS*

Carmen Cañete Quesada

Directora Editorial



CONSEJO EDITORIAL

Jaime Cardoso

*Capítulo Nellie Campobello
Tempe Preparatory Academy
Tempe, AZ*

Marta Constenla

*Capítulo Vicente Aleixandre
Barrington High School
Barrington, IL*

Erica Nathan-Gamauf

*Capítulo San Ignacio de Loyola
Loyola Academy
Wilmette, IL*

Gregory L. Thompson

*Brigham Young University
Provo, UT*



Marta Constenla

Mércia Regina Santana Flannery

Rachel Mamiya Hernandez

Correctoras

Carmen Cañete Quesada

Diseñadora

Todos los datos sobre los oficiales de la Sociedad Honoraria Hispánica, así como de los directores estatales, se encuentran en la página web de la SHH (<https://www.aatspshh.org/board>).

ÍNDICE

Personal de <i>Albricias</i>	2
Nota editorial (Carmen Cañete Quesada)	5
Obras estudiantiles	
Esperanza (Brinnley Gillespie), Los balancines rosados (Matthew Killian)	6
Gloria a la tierra que abraza (Marissa Lara Fernández), Gloria (Annie Rionda)	7
Contar las estrellas (Yune Park), Una chispa para encontrar mi camino (Jina Lahouti)	8
La deportación de inmigrantes indocumentados a través de ICE en Washington D.C. (Daniel Suárez), Vistazo de libertad (Sameera Ghate)	9
Todo empezó con un sueño (Sahana Kumar), Podcast <i>Voces del Coquí</i> (Dallas Havill y Brooklyn Bolt)	10
Calma y locura de Puerto Rico (Cecille Howard y Braden Wunderlich), No podemos comer el dinero (Kaila Ngantung)	11
Un hogar al que no pertenezco (Andrea Gutiérrez)	12
Un pan sin fronteras (Maria Sofia Popovici)	13
El tren de los sueños (Anika Anish), Cruzando el desierto (Laurel Muench)	14
Dos tierras, una identidad (Emily April), El sueño americano (Noelle Chong)	15
La huella de la inmigración asiática (Sam Gao), Paso de lindo (Taelyn Whang)	16
Un corazón, una nación (Nathalie Gijoza).....	17
Mi origen en movimiento (Miranda Sofía Gutiérrez-Fregoso).....	18
La inmigración: Un viaje de esperanza (Jenifer Martínez), Mis padres (Evelett Bernal).....	19
El sueño de un Padre (Danny Pop Requena)	20
Identidad en tránsito (Francesca Ann Houghton), Dos generaciones: Un viaje (Gia Soto).....	21
¡Pum! (James Beames)	22
Tres cuentos, un sueño (Adelaide Falkner, Layla Faltaos y Angelina Shaker), Mudarse (John Coutant).....	23
El viaje de los pájaros (Agata Puchala), El camino a la libertad (Jenika Vachali)	24
Las malezas del jardín (Paige Park)	25

ÍNDICE

Obras estudiantiles, continuación...

Un inmigrante (Shelsey Martínez)	26
La inmigración en los Estados Unidos (Maritza Palomares Arévalo)	27
Deixei Meu Lar para Encontrar Meu Futuro (Leticia Oliveira), A la deriva, hacia la esperanza (Eleanor Lane).....	28
¡Que viva! (Stephanie Chica-Celdo).....	29
Cegada por los sueños (Aalaa Mahmoud).....	30

Award Recipients	31
Albricias Submission Guidelines	32
Call for Submissions	33

NOTA EDITORIAL



Carmen Cañete Quesada
Directora Editorial
Albricias

Como editora de nuestra querida revista, me resulta profundamente desafiante abordar el tema de la inmigración. ¿Cómo dar voz, en un espacio público, a los sentimientos que acompañan a quienes llegamos a este país con la esperanza y la ilusión de construir un futuro mejor? ¿Cómo transmitir, sin temor, la inquietud de no sentirse bienvenido, de no sentirse respetado, en un país tan plural y enriquecedor como Estados Unidos, marcado hoy por diferencias que parecen insalvables?

En este número dedicado a la inmigración se ha logrado expresar lo que parecía inarticulable en los tiempos que corren. Estos artistas lo han hecho sin ocultar la frustración ni el miedo de perder a sus seres queridos, de experimentar en carne propia la discriminación y el rechazo, pero lo han hecho de forma elegante, sin odio ni rencor. Estos jóvenes han sublimado sus sentimientos a través del arte con una sinceridad conmovedora, dejando ver, en cada palabra y trazo, la intensidad de su experiencia. Mi mayor respeto hacia estos estudiantes, que a tan corta edad han sabido compartir sus opiniones con valor y claridad.

El número de colaboraciones para este ejemplar ha aumentado significativamente, dando lugar a un volumen de manuscritos mayor al habitual. Muchos de ellos no han podido ser incluidos debido a restricciones de espacio. Quiero hacer una mención especial a todos esos autores y autoras cuyas piezas artísticas quedaron fuera, muy a pesar de nuestro comité editorial. Que esta nota sirva como muestra de afecto y reconocimiento hacia cada uno de ustedes.

Desde aquí, lanzo un mensaje de amor y esperanza para toda la comunidad de *Albricias*. Que las nuevas generaciones continúen educándose y expresándose de la misma manera que lo han hecho en estas páginas: con dignidad y coraje, pero sin perder la inocencia, la candidez y el profundo respeto por este país que sus padres les han inculcado.

¡Todos a una! Todos por um!

OBRAS ESTUDIANTILES

Esperanza

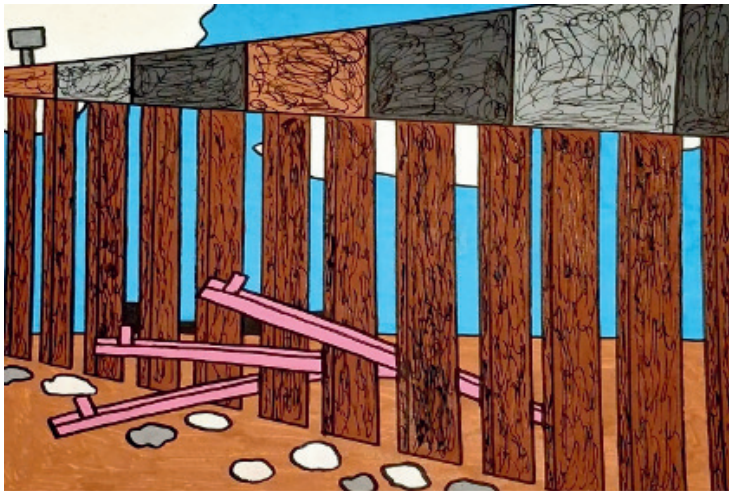


Brinnley Gillespie
Capítulo Los Halcones de las Tierras Altas
Highland High School
Gilbert, AZ
Francisco Secci Martínez, asesor



Brinnley Gillespie nació el 19 de octubre del 2009. Ella vive en Gilbert, Arizona, y tiene una familia de siete personas. Brinnley asiste a la escuela de Highland High y está completando el décimo grado. Ella está en su tercer año de español y le gusta mucho. En su tiempo libre, le gusta pasar tiempo con sus amigas y su familia, tocar la guitarra, bailar y trabajar en proyectos de arte.

Los balancines rosados



Matthew Killian
Capítulo Los Fieles
Lancaster High School
Lancaster, NY
Caroline Aungst, asesora

Matthew es estudiante de duodécimo grado. Ha estudiado español desde el primer grado y actualmente está tomando la clase de español AP de Lengua y Cultura. A él le gusta tocar instrumentos musicales y viajar en su tiempo libre. Matthew viajó a Madrid y Toledo el verano pasado. A él le encanta el español porque le gusta aprender más sobre culturas diferentes y tener la habilidad de hablar otra lengua. También, él quiere viajar a muchos países de habla hispana en el futuro. Después de la escuela secundaria, estudiará para ser profesor de escuela primaria. Esta obra está inspirada en una instalación de arte entre la frontera de Texas y México: "Tres balancines rosados" de Ronald Rael y Virginia San Fratello. Los balancines evidencian que es muy difícil frenar los intercambios culturales, incluso cuando existen gobiernos que restringen o rechazan la inmigración.

¡Gloria a la tierra que abraza al hombre
que decidió emigrar!

Serán su trabajo y su gratitud
instrumentos para honrar
su nuevo hogar.
Son las guerras, el hambre,
la violencia,
las que nos obligan a declinar...
Son los tiranos,
vestidos de promesa,
liderando revoluciones,
quienes le han robado a mi patria
algo más que el corazón...

Y un día salí, sin saber si iba a regresar;
abrí mis alas hacia este lugar.
Me escoltaron el Guardabarranco y el Águila Calva,
me entregaron Sacuanjoches y rosas
para mi sendero adornar.
Y puse la mesa para Acción de Gracias,
para compartirle a mis nuevos hermanos
carne asada y nacatamal.

Somos continente de honor y gloria,
América unida: latir y amar.
Somos montañas, lagos y selvas,
cultura, música y ciudad.
Somos el rugir de los volcanes
que a las placas terrestres hacen temblar;
somos Country o Güegüense,
banjo o marimba, musicalidad.

Se nutren tus estados de rasgos y acentos
que juntos hacemos cantar,
y con la mano en el pecho,
a tu bandera le juramos lealtad.
Porque madre es de todos esta tierra,
que como hijos nos quiso adoptar,
y ahora la pintamos
de colores y estelas,
celebrando su diversidad.

Estados Unidos de América,
gloria a la tierra multicultural,
manto de etnias que arrullan fronteras
y que hace al desposeído volver a soñar.

Gloria a la tierra que abraza



Marissa Lara Fernández
Capítulo Juana Inés de la Cruz
Bolsa Grande High School
Garden Grove, CA
Luis Vargas-Iturriaga, asesor

Marissa Isabella Lara Fernández nació en Managua, Nicaragua, y desde muy pequeña ha mostrado un gran interés por el aprendizaje y la literatura. A los tres años ya sabía leer.

Actualmente es estudiante de décimo año en Bolsa Grande High School y ha logrado centrarse en sus estudios y en su crecimiento personal. Le apasionan las humanidades y la literatura, y sueña con estudiar leyes, aunque siente que tiene mucho tiempo para tomar esa decisión. Marissa disfruta leyendo, escribiendo y pasando tiempo con su familia. Está orgullosa de sus raíces nicaragüenses y espera inspirar a otros jóvenes inmigrantes para que puedan cumplir sus metas sin olvidar sus orígenes y principios morales.

Gloria



Annie Rionda
Capítulo Andalucía
Villa Walsh Academy
Morristown, NJ
Sister Josephine Palmeri, asesora

Annie Rionda tituló su collage "Gloria" en honor a su querida abuela, quien escapó de Cuba a los 18 años. La joven Gloria vivió en Miami muchos años, y dedicó su vida a trabajar incansablemente para sus seis hijos y diez nietos. Su gran corazón y su fe católica han sido la inspiración de Annie, quien se siente muy orgullosa de sus raíces cubanas. Annie espera ser médica y usar su español para conectar con sus pacientes.

Contar las estrellas

Todas las noches, los niños apuntaban al cielo oscuro.
Sus pequeños dedos trazaban el mapa de las estrellas,
un mapa que conducía a sus ciudades natales.
En uno de los días en el barco inflable, los niños hablaron,
“Mamá, papá, las estrellas nos siguieron a través del océano”.
“¿Estas?”
“Las de México, viajaron con nosotros. Nos están siguiendo a nuestro nuevo hogar”.
Día tras día en el nuevo país, cada vez más cosas en la vida de los niños cambiaban.
Todo excepto las estrellas.
Entonces, contaban cada estrella todas las noches.
Mientras más estrellas contaban, más amplias eran sus sonrisas.
Porque más estrellas significaban un día soleado mañana.
No un día para aprender,
no un día para hacer deportes,
no un día para hacer nuevos amigos.
un día un poco mejor en los campos.
Un día soleado para cosechar. Al menos no tendrían que cosechar bajo la lluvia o la nieve.
Todos los días, los niños contaban las estrellas.
Persiguieron su débil luz en la oscuridad,
la luz que conduce al hogar.



Yune Park
Capítulo El Lingüista
Olympiad Academia
Englewood Cliffs, NJ
Stella Kim, asesora

Yune Park vive en Nueva Jersey y le encanta estudiar la literatura de diferentes culturas. Es una escritora apasionada y le gusta escribir sobre recuerdos y momentos felices que hacen sonreír a la gente. Sobre todo, es dramaturga y le fascina escribir para el teatro. Sueña con que algún día, sus obras se representen en el escenario y conmuevan al público.

Una chispa para encontrar mi camino

Jina tiene 16 años y es estudiante de undécimo grado en West Career & Technical Academy de Las Vegas, NV. Ella es parte del programa de biotecnología y disfruta explorando el arte de la cultura hispana en la escuela y en su entorno familiar. Tiene muchos pasatiempos e intereses, como hornear, leer y practicar patinaje artístico. Durante su tiempo libre también le gusta pasar tiempo con su familia, hacer caminatas o saltar a la piscina. Ella disfruta de la naturaleza y la literatura.



Jina Lahouti
Capítulo El Coquí
West Career & Technical Academy
Las Vegas, NV
Margarita De León Viera, asesora

Video: <https://youtu.be/al2NWjXwvn0>



La deportación de inmigrantes indocumentados a través de ICE en Washington D.C.



Daniel Suárez
Capítulo Antoni Gaudí
Linganore High School
Frederick, MD
Andrés Wright, asesor

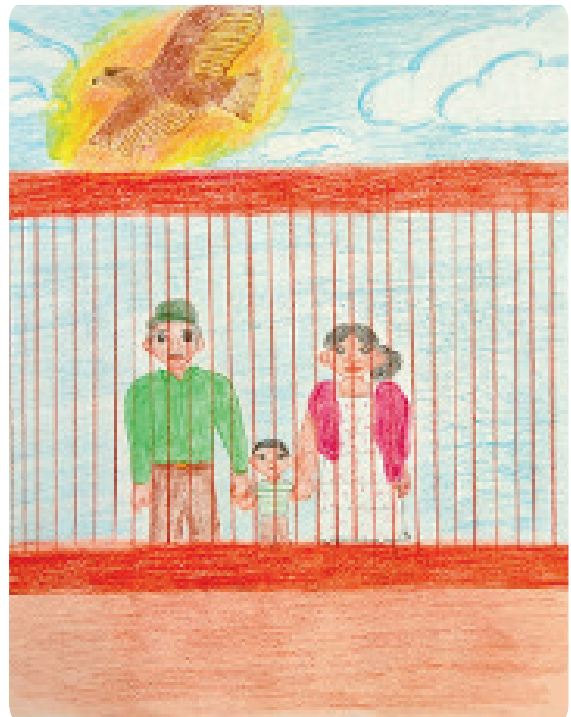
Daniel Suárez es estudiante de décimo grado y tiene quince años. Es latinoamericano y vive en Monrovia, Maryland. Es hijo de un padre colombiano y de una madre costarricense. Daniel es miembro del Día de la Historia Nacional, líder del gobierno estudiantil y forma parte del consejo estudiantil 2028. A Daniel le gusta crear relaciones con otros y contribuir a la comunidad.

Vistazo de libertad



Sameera Ghatge
Capítulo Juan Bosch
The Bolles School
Jacksonville, FL
Adriana Stam, asesora

Sameera tiene diecisiete años y está en el duodécimo grado. A ella le interesan las ciencias y quiere estudiar para ser médica. Actualmente, es la presidenta de la sociedad premédica de su escuela, donde organiza reuniones para apoyar y dar consejos a sus integrantes. En su tiempo libre, disfruta entrenando con el equipo de remo de su escuela, una actividad en la que participa desde hace casi cuatro años. Además, le encanta incorporar el arte en su vida a través del dibujo y del baile. Sobre todo, valora a su familia y la cultura de sus antepasados, que son de India. Cuando está en sus clases de español, se centra en la importancia de la lengua y las costumbres.



Todo empezó con un sueño



Sahana Kumar
Capítulo Las Hermanas Mirabal
Millard North High School
Omaha, NE
Theresa Jensen, asesora

Sahana tiene dieciocho años y cursa el duodécimo grado. Ha sido miembro dedicado de la Sociedad Honoraria Hispánica desde hace dos años y está inscrita en el Programa del Diploma del IB en Omaha, Nebraska. En su tiempo libre, le gusta leer, escribir, tocar el saxofón y pasar tiempo con amigos y familiares. Escribir es una pasión que le permite conectar con sus raíces y expresar su amor por su cultura.

Mi mamá soñaba con un camino más lleno,
porque en su corazón todo empezó con un sueño.

En India vivía con familia y calor,
pero buscaba un futuro con más valor.

Cuando la oportunidad llegó a su puerta,
sintió que su vida se abrió como una puerta abierta.

Empacó sus recuerdos, su esperanza y su fe,
dejando un hogar que nunca olvidó después.

En el aeropuerto, ella tenía miedo en su voz,
pero la esperanza viajaba con ella, juntas las dos.

Miró a su familia con cariño verdadero,
y pensó que los sueños siempre piden senderos.

El vuelo pasó lento, lleno de pensamiento,
Mientras guardaba su historia en cada momento.

A veces la duda tocaba su corazón pequeño,
pero recordaba que todo empezó con un sueño.

Al llegar, el inglés sonaba como un mar,
y las calles nuevas la hacían dudar.

Pero mi mamá trabajó con fuerza y pasión,
luchando por metas que dio su decisión.

Ella extrañaba las comidas, las fiestas, los días,
pero encontró en lo nuevo pequeñas alegrías.

Con tiempo, su vida tomó un tono más lleno,
y volvió a decirse: "todo empezó con un sueño".

Hoy entiendo que su viaje cambió mi destino,
y que su sueño ahora guía mi camino.

Podcast Voces del Coquí

Dallas Havill y Brooklyn Bolt
Capítulo El Coquí
West Career & Technical Academy
Las Vegas, NV
Margarita De León Viera, asesora

Dallas Havill tiene diecisiete años y cursa el duodécimo grado bajo el programa de negocios en la West Career and Technical Academy de Las Vegas, NV. A Dallas le gusta aprender sobre nuevas culturas y afrontar retos. A lo largo de su vida, Dallas siempre ha intentado aprender algo nuevo, aunque pareciera difícil. En su tiempo libre, Dallas pasa tiempo con su familia y se dedica a sus actividades extracurriculares como las artes marciales, el fútbol y el voluntariado.



Brooklyn Bolt tiene diecisiete años y está en undécimo grado. Es estudiante del programa de negocios de West Career & Technical Academy en Las Vegas, NV, y ha estado estudiando español desde el jardín de infantes. Brooklyn siente una profunda pasión por la difusión de la cultura hispana y espera seguir promoviéndola a través de sus esfuerzos como voluntaria. En su tiempo libre, también le gusta viajar, ir a conciertos, jugar al voleibol y pasar tiempo con amigos y familiares. Ella también planea asistir a la universidad para estudiar negocios y español para más tarde ir a la facultad de derecho.

Los autores invitan a la comunidad de Albricias a que visiten su
cuenta de Instagram: [vocesdelcoqui_podcast](https://www.instagram.com/vocesdelcoqui_podcast)



Video: <https://youtu.be/MYpDUOLPlns>

Calma y locura de Puerto Rico

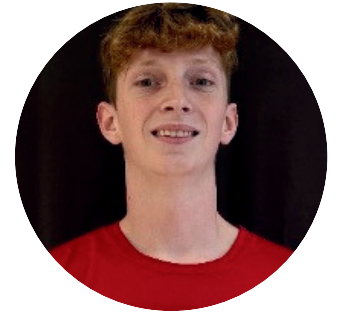


Cecille Howard es estudiante de Taylor High School y tiene 17 años. Es una atleta destacada y le encanta el arte. Ella pintó el cuadro titulado "Calma y locura de Puerto Rico". Cecille desea agradecer a su compañero de clase, Braden Wunderlich, por ayudarla a conseguir los materiales necesarios para realizar su obra.



Cecille Howard y Braden Wunderlich
Capítulo Luis Muñoz Marín
Taylor High School
Kokomo, IN
Mary Whitcomb, asesora

Braden Wunderlich es de Kokomo, Indiana. Él está completando su último año en Taylor High School. Él va a asistir la Universidad Trine después de graduarse y continuará con su deporte favorito, que es el atletismo.



No podemos comer el dinero



Kaila Ngantung
Capítulo Gustavo A. Bécquer
Carmel Catholic High School
Mundelein, IL
Lorena Young, asesora

Kaila es una artista de 17 años y ha estado dibujando desde que era niña. Sus pasatiempos incluyen el arte, tocar la guitarra y tejer a crochet. El objetivo de este dibujo es transmitir un mensaje sobre la codicia humana y mostrar cómo los humanos estamos arruinando el medio ambiente.

El título está inspirado en un antiguo proverbio nativo americano cuya historia advierte sobre la explotación de los recursos de la Tierra. El proverbio dice así: "Sólo cuando el último árbol haya sido talado, el último pez atrapado y el último río envenenado, nos daremos cuenta de que no podemos comer el dinero".

Un hogar al que no pertenezco

Doblé mi vida en una maleta
Que apenas contenía los pedazos de mí misma.
Una pared agrietada, una taza de té.
El olor a lluvia en la calle de mi antiguo barrio.
Caminé por noches que no sabían mi nombre,
Tiendas que hablaban un idioma diferente,
Crucé líneas dibujadas en polvo y acero,
Donde las sombras susurraban
De niños que nunca volvieron a casa,
De padres que esperaban
Sin esperanza, con las manos y el corazón vacíos.
Aprendí a ocultar el temblor de mi voz,
A tragarme los gritos de añoranza por mi hogar,
A responder a la pregunta
¿De dónde eres?
Con una palabra que no es suficiente.

El cielo sobre mí en esta nueva tierra es extraño,
Y la tierra bajo mis pies descalzos nunca me ha conocido.
Soy un fantasma que ronda una ciudad en la que nunca he vivido,
Que ronda calles por las que nunca he caminado,
Y, sin embargo, respiro.
Incluso cuando la esperanza se fractura bajo el peso del miedo,
Incluso cuando mi cuerpo anhela el hogar que ya no puedo tocar,
Incluso cuando el amor y el sentido de pertenencia se esconden
detrás de un muro,

Andrea ha vivido en diferentes partes del mundo, y ha estado rodeada de diferentes culturas y lenguajes que le han permitido apreciar profundamente la riqueza humana. Andrea llegó hace tres años a nuestra escuela, y nos ha mostrado su gusto por el arte, la música, y su gran pasión por los animales. Inmersa en la cultura México-americana, perfecciona el español a través de sus clases, amigos y maestros. Actualmente cursa el último año de la preparatoria y espera que sus experiencias, adaptabilidad y dedicación la guíen en su camino universitario y más allá.

Me levanto.
Me levanto.

Porque mi corazón lleva cada paso que he dado y sigo dando,
Porque mis lágrimas solitarias riegan las raíces de millones que he plantado
En una tierra que aún no me conoce,
La supervivencia es la única canción que puedo cantar
Y resuena.

Desde los confines de cada hogar perdido
Hasta el horizonte que aún no he alcanzado
Me levanto.



Andrea Gutiérrez
Capítulo Bartolomé de las Casas
Saint Joseph Academy
Brownsville, TX
Ana Barrera, asesora

Un pan sin fronteras

Vengo de caminos que se fueron juntando, amasados como pan que toma forma con cada viaje. Mi familia es un mapa en movimiento: mis padres emigraron para empezar de nuevo, y yo crucé fronteras antes de aprender a decir “hogar”.

Primero llegó la masa, suave y consoladora, italiana. La voz de mi mamma — *amore, vieni* — y su resiliencia al llegar sola a los Estados Unidos, maleta en mano y determinación firme. Manos con olor a *basilico*, harina flotando en la cocina, videollamadas interminables con mi nonna y nonno. De ella heredé el amor por mis raíces y la certeza de que las oportunidades se amasan con valentía.

Luego vino la levadura, traída por mi padre y mi opa desde tierras alemanas y rumanas. Una levadura antigua y firme que se eleva incluso cuando el invierno pesa. Mi padre, apasionado por viajar y capaz de hablar cinco lenguas, me enseñó que crecer es un verbo migrante, que todo pan necesita tiempo y paciencia, y que las raíces profundas sostienen cualquier altura.

Después, el aceite: mi niñera guatemalteca, quien me enseñó el idioma que hoy me da voz. — *Ven aquí, mamita* — decía, mezclando en mi masa la calidez de su tierra. El español me dio un brillo nuevo y el calor de sentirme útil. Es el aceite que recorre la superficie del pan, que une y suaviza; el idioma con el que sirvo cada semana y traduzco en la calle para inmigrantes cuyas palabras pesan más que unos bolsillos vacíos.

Luego, la pizca que cambia todo: la sal francesa. Mi francés, nuevo y creciente, se posa en el paladar y levanta el sabor de mi voz. Apenas se nota, pero transforma. Lo espolvoreo sobre mi historia como un detalle invisible que, sin embargo, se siente.

Con ingredientes de cuatro tierras llegó la formación.

Londres, donde nací, fue el primer lugar donde mi pan esperó a subir antes de hornearse: frío, gris, puntual, constante. Allí tomó su forma inicial, una estructura que permanece conmigo aunque emigré a los Estados Unidos.

Mi horno es Estados Unidos: grande, ruidoso, vivo. Aquí sigo creciendo cada vez que hablo, aprendo, traduzco, o presto mi voz a quien necesita orientación.

Cuando mi pan estuvo listo, entendí que no era para guardarlo. Un pan creado en tantos lugares sólo existe cuando se comparte. Con orgullo de mis orígenes y conciencia del riesgo que mis padres asumieron al emigrar, lo reparto sin pensarlo: a los inmigrantes a quienes sirvo, a quienes encuentran en mis palabras un puente, a quienes conozco en mis viajes — cuando regreso a Italia cada año o cruzo calles lejanas.

A quienes caminan junto a mí, por minutos o por años, y quizá sin saberlo reciben una miga de mis lenguas, mi historia, mis raíces.

Mi pan cambia según el idioma que lo toca: a veces una concha dulce y colorada; *a volte una focaccia fresca dal forno; parfois c'est de la baguette; manchmal ist es Schwarzbrot; sometimes, a warm slice of sourdough.*

Un pan metamórfico, como mis fronteras internas.

Al final comprendí que soy fruto de los escollos que mis padres superaron al cruzar fronteras, y de una pasión heredada por los idiomas y el mundo. Mi pan no tiene un solo sabor ni una sola historia. Mi pan es del mundo. Y yo también.

Maria Sofía Popovici es estudiante de undécimo grado y habla cuatro idiomas: italiano, inglés, francés, y español. Le apasiona aprender idiomas y descubrir culturas de todo el mundo, y viaja con frecuencia a distintos países. También disfruta profundamente de la literatura y las matemáticas, explorando historias y resolviendo problemas con la misma curiosidad. Para Sofía, los idiomas, las culturas y los viajes son formas de conectar con los demás y entender el mundo.



Maria Sofia Popovici
Capítulo San Ignacio de Loyola
Loyola Academy
Wilmette, IL

Erica Nathan-Gamauf y Tania Pineda, asesoras

El tren de los sueños

El rugido del tren quiebra la oscuridad
una furia blanca que atraviesa el silencio
y mis pensamientos, helados por el miedo
me atraviesan el pecho como espigas.

El destino de quienes huyen sin mapa
se siente como despertar a la fuerza
cuando apenas puedes abrir los ojos
y ya debes seguir.

Aunque curo mis heridas con manos
temblorosas
la tristeza es más fuerte,
que cualquier promesa
de un futuro que quizá no existe.

Aquí,
Corro sin hogar sobre rieles torcidos
como si mi vida dependiera del peso del metal
y tú me preguntas "¿hasta dónde?"
hasta que incluso esa pregunta
se pierda entre estaciones desiertas y vacías
hasta donde pueda volver a respirar sin
miedo.

Tan lejos,
más allá de patrullas, noches sin agua
y las lágrimas que escondimos para no
rendirnos.

Corro con el corazón viva
Como un reflejo sobre el hierro caliente
las sombras de lo que dejé atrás
a veces me llaman,
pero debo seguir
porque detenerme
es desaparecer.

Anika Anish tiene 17 años y está en undécimo grado. Se mudó a Texas a los 5 años con su familia y desde entonces ha crecido en un ambiente multicultural que ha influido enormemente en su manera de pensar. Le interesan la música, la escritura y la lectura. También disfruta leyendo novelas y artículos actuales porque siente curiosidad por el mundo que la rodea. Tiene una gran pasión y comprensión por los problemas y los eventos del mundo, y le interesa aprender sobre historia, política y justicia social.



Anika Anish
Capítulo Segismundo
Allen High School
Allen, TX
Jordan Kauffman, asesor

Cruzando el desierto



Laurel Muench
Capítulo Clara Campoamor
Bethlehem Central High School
Delmar, NY
Evelyn Ledezma, asesora

En mi clase de español, leí una sección de *Solito*, que me inspiró a leer toda la novela y usarla para "Cruzando el desierto". *Solito* por Javier Zamora es una novela sobre su experiencia personal inmigrando a los Estados Unidos desde El Salvador para reunirse con sus padres. Tenía solamente nueve años e hizo el viaje sin ningún miembro de su familia. Una parte importante de su viaje fue cuando cruzó el Desierto de Sonora con un grupo de otros migrantes que estaban viajando juntos. Era un cruce duro y un momento muy importante en la novela. Este grupo de migrantes apoyaron a Zamora y fueron la razón por la que pudo reunirse con sus padres.

Laurel Muench está en el décimo segundo grado en la Escuela Secundaria Central de Bethlehem. Ella quiere estudiar diseño gráfico en la universidad. A ella le encanta leer, viajar con su familia, y probar frutas exóticas.

Dos tierras, una identidad



Emily April
Capítulo Alcalá de Henares
Monroe Township High School
Monroe Township, NJ
Natasha Carannante, asesora

- Emily está en el último año de la escuela secundaria y ha sido parte
- de la Sociedad Honoraria Hispánica desde hace tres años. Ahora es
- la presidenta de su capítulo de la SHH, y le gusta compartir la lengua
- con su comunidad. Emily también ha recibido el "Seal of Biliteracy"
- de Nueva Jersey en español. Es parte de otras Sociedades
- Honorarias y hace mucho trabajo como voluntaria. Ella quiere seguir
- estudiando la lengua española en la universidad y lograr una
- certificación en inglés como segunda lengua.

El sueño americano



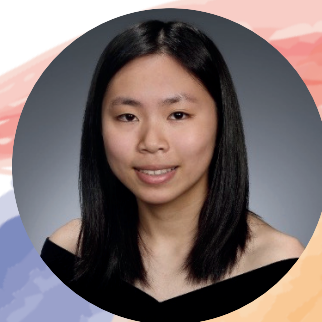
Noelle tiene diecisiete años y es estudiante de duodécimo grado. Ahora, ella está tomando Español AP y es miembro activo de la Sociedad Honoraria Hispánica. También, Noelle obtuvo el "Seal of Biliteracy" del estado de Nueva Jersey en español. En su tiempo libre, le gusta viajar por el mundo con su familia, jugar al golf, y tocar el piano y la percusión. Además, en el futuro, quiere continuar aprendiendo español y utilizarlo en su carrera. Su madre emigró de Hong Kong a los Estados Unidos cuando tenía dieciséis años en busca de mejores oportunidades. Esto le inspiró a crear la obra de arte "El sueño americano" para ilustrar el lado positivo de la inmigración, al mostrar a una familia del lado mexicano de la frontera mirando hacia Estados Unidos con la esperanza de un futuro mejor.

"¡Tendremos oportunidades nuevas!" dijo mi mamá, antes de nuestra mudanza. Aunque otros me dijeron que debería sentirme emocionada, no podía olvidar que estaba muy preocupada. A mí me encantaba mi hogar con su ambiente callado y lleno de paz. Me ponían feliz los mercados semanales con espacio para jugar, los ríos serpenteantes, y nuestra granja pequeña pero eficaz. La idea de salir de mi casita en México parecía esperanzadora, pero no estaba segura de que tuviéramos éxito—si mi vida realmente mejorara.

Dos meses después, en nuestra casa nueva, aún me sentía cómoda y segura con mi familia. Me aseguraban los olores de chiles en nogada y la vista de cempasúchiles en una fila. Pero, cada día, tenía que ir a un lugar extraño donde nadie se daba cuenta de mi entrada. Mis condiscípulos me mostraban su dinero, usando jergas mientras llevaban ropa sofisticada. Mi acento era un obstáculo para la lengua, y me sentía como si estuviera excluida por los demás cada día. Pero por solitaria que fuera, yo mantenía la cabeza alta y escuchaba mi propia melodía.

Con el transcurso del tiempo, estudiaba inglés con ganas, probé puré de patata en el Día de Acción de Gracias, y empecé a ahorrar dinero para este nuevo capítulo de mi vida. Yo aprovechaba las posibilidades, demostrando resiliencia con cada aventura.

Aunque me siento lo más segura en mi casa familiar, con mis tradiciones queridas y calles conocidas, estoy aprendiendo a adaptarme a mi hogar, y a crecer a pesar de las dificultades—para que mis culturas sean unidas. El viaje no será perfecto, pero se mezclarán mis dos tierras, y acogeré con los brazos abiertos mi identidad enriquecida.



Noelle Chong
Capítulo Alcalá de Henares
Monroe Township High School
Monroe Township, NJ
Natasha Carannante, asesora

La huella de la inmigración asiática



Sam Gao
Capítulo Sra. Kathleen Small
The Meadows School
Las Vegas, NV
T.J. Troche, asesor

Sam Gao es un estudiante de la escuela Meadows y está en undécimo grado. Tiene 16 años y le gusta tocar el piano, nadar en competencias y salir con amigos. Su clase favorita es matemáticas, pero también le gusta estudiar español. Para esta obra en prosa no se han utilizado referencias bibliográficas. El autor la escribió basándose en los conocimientos adquiridos en sus clases.

La inmigración asiática es un evento transformador en muchos países del mundo, especialmente en los Estados Unidos. Durante el siglo XIX, miles de trabajadores chinos y japoneses emigraron a nuestro país para satisfacer la demanda de la mano de obra en la construcción de ferrocarriles, las minas y en busca de libertad cultural. Durante la búsqueda de oportunidades económicas, se enfrentaron a discriminación racial, manifestada en bajos salarios y en leyes que limitaban su posición social. A pesar de estas dificultades, estos inmigrantes lograron el establecimiento de comunidades fuertes y la perseverancia de sus tradiciones culturales.

En el siglo XX, nuevos migrantes de una variedad de países asiáticos como Vietnam e India llegaron a los Estados Unidos para escapar de sus países en guerra y también para lograr el “sueño” americano. Muchos de estos inmigrantes llegaron a ser profesionales en muchos campos de especialidad y usaron sus deseos de mejorar sus vidas para motivar los tiempos difíciles. Su presencia contribuyó significativamente al desarrollo económico de los Estados Unidos y el crecimiento de las diversas culturas en nuestra sociedad.

Hoy en día, la inmigración asiática tiene un papel esencial en la diversidad global. Los inmigrantes asiáticos dejan sus huellas a través de la innovación, la cultura y las comidas diversas, y también con los valores tradicionales que enriquecen las sociedades donde viven. Frente a la adversidad de las barreras lingüísticas y las desigualdades sociales, ellos se adaptaron y usaron su resiliencia para demostrar cómo la inmigración puede ser una fuerza positiva en la convivencia multicultural y el desarrollo social.

Paso de lindo

En noches de café, libros abiertos,
temblaba el pulso ante la prueba fría;
la mente, en laberintos de ischia,
buscaba puertas, ecos ya inciertos.

Los sueños se agitaban, siempre despiertos,
y el tiempo, con su paso de lindo,
marcaba el ritmo gris del conejo
ritual de apuntes viejos y desiertos.

Mas hoy, al recordarlo, se entenece
la sombra de aquel caos que fue tormenta;
mi alma sonríe al peso que antes duele.

Porque en cada desvelo aún florece
un eco dulce, una ansiedad que cuenta
cómo el esfuerzo joven también hiere y puede.

Taelyn Whang
Capítulo De III
Stoney Creek High School
Rochester MI
Julie Gibson, asesora



Taelyn Whang es una chica positiva e inteligente que ha cursado un total de cuatro años de español. Cursa el último año de preparatoria y participa en el club Key, el Club de la Cruz Roja y, por supuesto, en la Sociedad Honoraria Hispánica. Su pasión por la poesía es evidente, pero también disfruta del patinaje sobre hielo y el vestuario teatral.

Un corazón, una nación

Todo es igualdad

Y todos somos humanos hasta que
La raza nos desconecta
La religión nos separa
La política nos divide
Y la riqueza nos clasifica

Todo es igualdad

Hasta que se ridiculizan los acentos
Hasta que la piel morena se convierte
En una amenaza
En vez de un hilo
En el tejido de esta nación

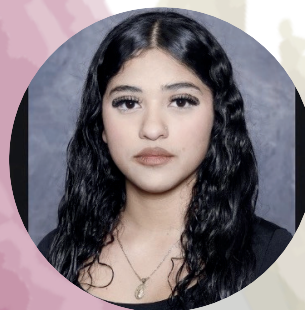
Todo es igualdad

Hasta que lo último que oyen los vendedores
ambulantes es
¡Alto, levanten las manos! ¡Dije que levanten las manos!

Gente grabando mensajes
pidiendo sus nombres
para que sus seres queridos
puedan encontrarlos,
sus manos fértiles
ya no preparan el alimento
que alimentará a este país
¿Dónde se ha ido nuestro sueño?

No todo es igualdad

Y si el sueño se pierde
Entonces debemos convertirnos en un grupo de
búsqueda
No esperaremos a que lo encuentren.
Lo llevaremos con nosotros,
Lo nombraremos en dos idiomas,
Lo transmitiremos como una bendición
Y lo protegeremos como una oración.
Un corazón,
Una nación.



Nathalie Gjoza
Capítulo Laura Esquivel
John Hancock College Prep High School
Chicago, IL
Maribel Ouielle-Silva, asesora

Nathalie Gjoza nació en el sur de Chicago y tiene dieciséis años. Es estudiante de undécimo grado en John Hancock College Prep. Ella es la hija mediana y la única niña de tres hermanos. Le gusta escribir poesía, bailar y participar en actividades extracurriculares. Nathalie disfruta enseñando y practicando baile folklórico, porque es una parte importante de su vida y porque cada giro y cada ritmo la conecta con la esencia de su cultura. Su poema "Un corazón, una nación" muestra su interés por la humanidad, la igualdad y la justicia. En el futuro, quiere seguir aprendiendo, creciendo y compartiendo su cultura con los demás.

Mi origen en movimiento

1) Mi país, mi amor,
dejado, pero jamás olvidado.

Tomé mi vida,
aunque me tomó un tiempo
quedó toda dividida.

Y así llegó el siguiente día,
solo yo, con una maleta,
para nada vacía.
Llena de toda una vida,
la
que en algún momento, llamé mía.

Con ese pesar encima,
llegó un nuevo lugar, una nueva vida,
y entre esperanza y cansancio,
intentaba mantener mi velita
sólo un poquito más encendida.

Pero sin familia cerca,
yo simplemente no podía.

3) "Your type of people are just here to
keep what you stole!"

Esas ideas, esos pensamientos,
quedaron marcados en mi mente,
con etiquetas que cargo dentro.

Pero poco a poco aprendí,
que todos esos problemas
jamás me definirán de esa manera.
Yo romperé estas cadenas
junto con los estereotipos que nos llenan
porque unidos somos más fuertes.

Hoy, yo decido quien soy y cuál es mi valor,
porque aunque a mucha gente
no le apetece verlo,
yo sé
que todo esto,
yo me lo merezco.

2) Mis ganas de seguir,
se desvanecieron
apenas al siguiente día.

Mis lágrimas caían y caían,
y sin intención de parar,
fueron formando una piscina,
llena de momentos y palabras
que por siempre están calladas.

Mientras tanto, mi familia ya no era
misma,
cada vez que hablábamos,
el llanto era lo único que oía.

Y yo, que a la escuela iba,
sólo escuchaba,
esos pequeños
comentarios racistas.

"Go back to where you came from!"



Miranda Sofía Gutiérrez-Fregoso
Capítulo Sueño Latino

Lehigh Valley Charter High School for the Arts
Bethlehem, PA
Sophia Betancourt, asesora

Miranda Sofía Gutiérrez-Fregoso es estudiante de décimo grado en la escuela Lehigh Valley Charter High School for the Arts, con una especialidad en danza. Desde chica, a ella le ha gustado mucho escribir sobre sus pensamientos, prefiriendo expresarlos de manera escrita. Ella ha hablado español toda su vida. Después aprendió inglés y ha seguido avanzando en su conocimiento sobre el idioma coreano, junto con las clases de francés que brinda su escuela. En el futuro, planea desarrollar la carrera de sus sueños —como artista, cantante, compositora y bailarina—, donde su manera de expresar sus sentimientos y su pasión por la danza convivan en armonía.

La inmigración: Un viaje de esperanza



Jenifer Martínez
Capítulo Eduardo Escalante Gómez
Opelousas High School
Opelousas, LA
Loreto Cerna Cruz, asesora

Jenifer Martínez, tiene 17 años. Ella disfruta pasando tiempo con su familia y viendo telenovelas. Una de sus grandes pasiones es el maquillaje porque lo encuentra divertido y gratificante. Su meta es convertirse en maquilladora profesional.

La inmigración es una experiencia que transforma vidas y moldea sociedades. Muchas personas dejan sus países de origen impulsadas por la esperanza de encontrar mejores oportunidades, seguridad o reunirse con sus seres queridos. Aunque el viaje puede estar lleno de obstáculos y desafíos, la valentía de los inmigrantes y sus sueños construyen comunidades más diversas y ricas.

Adaptarse a una nueva cultura implica aprender un idioma distinto, conocer nuevas costumbres y a veces enfrentar el miedo a lo desconocido. Sin embargo, esa adaptación trae consigo la oportunidad de crecer, de aprender y de contribuir a la sociedad de llegada. Los inmigrantes traen consigo historias, talentos y tradiciones únicas que enriquecen la cultura local y fomentan la comprensión entre diferentes pueblos.

Por último, la inmigración nos enseña el valor de la empatía y la solidaridad. Detrás de cada migrante hay una historia de esfuerzo y sacrificio. Como sociedad, debemos reconocer la importancia de acoger y apoyar a quienes buscan un futuro mejor, recordando que todos, en algún momento, fuimos o podríamos ser migrantes en busca de una nueva oportunidad.

Mis padres

Voy caminando la línea
por la que mis padres pasaron,
sueño que ellos llevaron,
que antes sólo era un deseo.

Quizás corre por mi sangre
este riesgo que tomaron,
la línea que ellos cruzaron
y que ahora es mi vida.

Llevaron unas maletas
en las que guardaron todo,
su vida y su alma completa.

Soy una hija poeta
que ha crecido del lodo.

Mis padres alcanzaron su meta.



Evelett Bernal
Capítulo Maya
Woodstock High School
Woodstock, IL
Brontë Borter, asesora

Evelett Bernal está en su tercer año en Woodstock High School en Illinois. Le gusta la música y todas las formas de arte creativo. Su clase favorita es la química. Participa en actividades extraescolares como la Sociedad Honoraria Hispánica y la Sociedad Honoraria Nacional. Le encanta cantar en la escuela y ha sido parte del coro durante ocho años. Fuera de la escuela, Evelett pasa su tiempo tocando instrumentos, cocinando y practicando boxeo.

El sueño de un Padre

Al pisar el suelo de los Estados Unidos en el aeropuerto, una ola de profunda emoción me invadió. El aire se sentía diferente, fresco, con la promesa de un nuevo comienzo. Inmediatamente me encontré rodeado de personas hablando un idioma que yo no sabía y que estaba ansioso por dominar. “Estados Unidos, ¡aquí estoy!”, pensé, parado en tu tierra. “¡Gracias por darme la bienvenida!”. Este momento, esta llegada, había sido un sueño lejano desde que tenía sólo nueve años, a menudo obstaculizado por las limitaciones de mi juventud y la falta de recursos necesarios para hacerlo realidad. Sin embargo, me aferré a la esperanza de que algún día lo lograría. Impulsado por la creencia de que nada es imposible cuando se tiene una meta, trabajé incansablemente para convertir esa visión distante en realidad. Mi padre fue el compañero clave en este anhelo compartido; él también soñaba con venir a los Estados Unidos. Su visión era clara: un futuro en el que pudiéramos construir una vida mejor y en el que nuestra familia pudiera vivir algún día en este país.

Pero la vida nos presentó un desafío inesperado y doloroso. Cuando tenía once años, a mi padre le diagnosticaron cáncer de colon. Fue un momento de profunda tristeza, ya que era la fuente de fortaleza de nuestra familia y, de repente, se convirtió en el catalizador para replantear todas nuestras prioridades. A pesar de la abrumadora adversidad, nuestra familia se unió más que nunca, enfrentando el desafío de cuidarlo durante su batalla. Pocos meses después, en octubre de 2017, la enfermedad se lo llevó. Mi mundo se sintió destrozado en ese instante y la devastación me consumió. Mi madre y mis hermanos también se vieron envueltos en el dolor. Al ver a mi madre lidiando con un duelo tan profundo, temí genuinamente por su bienestar, preocupado de que el dolor pudiera superarla por completo. Sin embargo, a lo largo del año siguiente, gracias a nuestra pura determinación y resiliencia, emergimos gradualmente de nuestra profunda pena. Aceptar nuestra pérdida fue el proceso más difícil, pero en última instancia, reveló la verdadera fortaleza de nuestra unidad familiar. Juntos, encontramos una manera de canalizar nuestro dolor en acciones positivas y de apoyarnos mutuamente en cada momento de vulnerabilidad.

En agosto de 2022, con la ayuda incondicional de mi madre, decidí dar el gran paso. El viaje fue largo y agotador, pero cada momento valió la pena. Finalmente, logré cumplir mi sueño, un sueño que siempre estuvo ligado al de mi padre, quien siempre quiso verme prosperar aquí. A pesar de cada obstáculo y desafío que enfrenté en el camino, nunca me rendí. El apoyo inquebrantable de mi madre y su deseo de un futuro mejor para mí y mis hermanos son una motivación constante. Su sacrificio y dedicación me impulsan a seguir adelante y luchar por mis metas. “Sigue adelante, hijo mío”, me decía mi padre todos los días. No sé exactamente cuáles eran sus objetivos finales para mí, pero estoy absolutamente seguro de que quería verme feliz y exitoso en la vida.

Espero que pueda verme desde el cielo ahora y que se sienta orgulloso de la persona que soy y en la que me convertiré. Me gustaría pensar que está sonriendo, viendo que he logrado este sueño de mudarme a este país y que estoy trabajando duro para construir un futuro mejor para mí y mi familia. Aunque no esté físicamente aquí para compartir este momento conmigo, siento que su legado y su amor perduran en mi corazón, motivándome a luchar por mis metas, sabiendo que él siempre quiso lo mejor para mí. Espero que un día pueda hacerlo sentir verdaderamente orgulloso de mi vida y de mis logros.



Danny Pop Requena
Capítulo Ramón López Velarde
Mayde Creek High School
Houston, TX.
Norma Ledesma, asesora

Danny nació en Guatemala y emigró a los Estados Unidos en agosto de 2022, cumpliendo un anhelo personal y familiar. Su trayectoria se distingue por una profunda resiliencia y una determinación forjada tras superar la adversidad. Impulsado por el legado de su padre y el apoyo familiar, centra su esfuerzo en el logro académico y la construcción de un futuro prometedor, honrando así su historia de superación.

Identidad en tránsito



Francesca Ann Houghton
Capítulo Hispania
Katy High School
Katy, TX

Dr. Diana Acevedo-García, asesora

Francesca Ann Houghton es estudiante de último año en Katy High School y forma parte activa de la Sociedad Honoraria Hispánica desde hace tres años. Se siente orgullosa de su herencia hispana y, a través de su obra, busca mostrar tanto la belleza como los desafíos culturales y de identidad que enfrenta la comunidad inmigrante.

Dos generaciones: Un viaje



Gia Soto
Capítulo Julia de Burgos
TASIS Dorado
Dorado, PR
Jossie Cepero, asesora



Gia es estudiante de duodécimo grado en TASIS Dorado y miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica desde el noveno grado. Dedicó esta pieza a contemplar el acto de partir. Reflexiona sobre lo que significa emigrar a los Estados Unidos en busca de una educación, sabiendo que otros en su familia emprendieron ese mismo viaje y nunca volvieron. Inspirada por la nostalgia de "En mi viejo San Juan" de Javier Solís, reflexiona sobre el peso, la esperanza y la herencia emocional que acompañan a una futura universitaria de primera generación que se prepara para estudiar lejos de su isla.



James Beames
Capítulo Mrs. Concetta Creaser
South Glens Falls Senior High School
South Glens Falls, NY
Jennifer Blanco, asesora

La lluvia caía del cielo, empapándonos. La ciudad se oscurecía cada vez más; me recordaba a los cómics de Batman que leía de camino a dejar a Tiago en casa de mi abuela. Ella se mudó a Estados Unidos hace veinte años, trayendo consigo a mis padres. Pudimos vivir legalmente en los Estados Unidos porque mi abuela se casó con un estadounidense adinerado. Mi abuela se casó con mi abuelo Eric. Sólo conozco historias de él porque lamentablemente falleció dos años antes de que yo naciera. Ahora tengo catorce años.

Cada año la situación se vuelve más difícil para mi familia. No entiendo bien por qué, pero sé que tiene algo que ver con la ciudad en la que vivimos y algo sobre el mercado laboral en Nueva York. Mi madre lleva años sin trabajo y mi padre no ha vuelto a casa en tres semanas. Mi madre me dice que ha estado fuera de la ciudad, pero algo me dice lo contrario.

La lluvia arrecia aún más; el sonido es ensordecedor en nuestro apartamento. Tiago y yo queríamos salir a jugar bajo la lluvia, así que, mientras mamá estaba en el baño, corrimos hacia la puerta y salimos. Teníamos que permanecer en silencio para no despertar a la abuela. Agarré el pomo de la puerta con cuidado y lo giré. El pomo chirrió un poco, pero no lo suficiente como para despertarla. Tiago empezó a bajar corriendo las escaleras, así que tuve que decirle que guardara silencio: "Tiago, por favor, más despacio; tenemos que mantener silencio".

Entonces Tiago dijo: "Ya estamos fuera de la habitación; no pueden oírnos". "Sí que pueden. ¿Cómo crees que oírnos la lluvia tan fuerte?", le respondí.

"No estés enojado. Voy a ganarte afuera", dijo Tiago. Tiago es demasiado pequeño para comprender que no todo es una competición, y este caso no lo era. Salí al porche; no había ni rastro de Tiago. Probablemente estaba escondido detrás de los barriles del fondo, como siempre. Así que caminé lentamente alrededor de los barriles buscándolo. No estaba allí, así que miré detrás del mostrador de la tienda, luego en la basura, luego en el estacionamiento; Tiago seguía sin aparecer. Empecé a ponerme nervioso. "¿Dónde podría estar? Se supone que debo cuidarlo. ¿Dónde está?".

Estaba tan asustado que me temblaban las piernas y, de repente, también los ojos. Me repetía que sólo estaba escondido y que siguiera buscando, pero habían pasado treinta minutos y Tiago seguía sin aparecer.

Corrí al porche, abrí la puerta y subí corriendo las escaleras sin importarme el ruido para no molestar a mi abuela. Entré de golpe y abrí la puerta con el mayor estruendo posible. Asusté a mi abuela y la desperté. Levanté la vista y enseguida me encontré con la mirada de mi madre. Estaba llorando, pero ¿por qué? Ay, no, ella sabe que Tiago está desaparecido. Así que me hice el desentendido. "¿Por qué lloras, mamá?".

"Nada, Carlos, nada", respondió. Su rostro reflejaba una mentira. Cualquiera podía darse cuenta de que mentía.

Así que le dije: "Mamá, dime".

"Está bien, hijo. Tu papá...". No podía articular palabra; no sé por qué, pero empecé a llorar. Intentó repetirlo. "Tu pa... Tu padre, tu padre está muerto; está muerto". No sabía qué decir. No podía decir nada; las lágrimas me inundaban.

"Los agentes de ICE se han infiltrado en su trabajo, los atraparon y dispararon a tu padre. Lo siento, Carlos. Lo siento, Carlos".

Salí corriendo por la puerta, bajando las escaleras a toda velocidad; esto no puede ser real. No sabía qué hacer. Solo seguí corriendo y corriendo. Entonces, me giré para mirar el apartamento, y luego volví a girarme. ¡Pum!

Abrí los ojos un poco. ¿Dónde estoy? Entonces recordé que había chocado con algo. Levanté la vista y ahí estaba: la pared contra la que había chocado. Me levanté y empecé a caminar calle abajo hacia el apartamento. Algo era diferente; había luces parpadeando y gente gritando. ¿Por cuánto tiempo estuve inconsciente? Los gritos continuaban, haciéndose cada vez más fuertes; también había una camioneta frente a los apartamentos. No pude leer lo que decía; mis ojos aún se estaban acostumbrando a la luz. Me acerqué y entonces... vi "ICE".

Mi mente daba vueltas como un coche a toda velocidad, desorientada. Una maraña de recuerdos que me llevaban al preciso instante en que mi madre dijo: "Los agentes de ICE se han infiltrado en su trabajo, los atraparon y dispararon a tu padre. Lo siento, Carlos. Lo siento, Carlos". Entonces mis pensamientos se interrumpieron.

De repente oí a mi madre gritar pidiendo ayuda mientras un agente la sacaba a rastras. "¡Ayúdenme, mis hijos se han ido; no pueden llevarme, por favor, Carlos, Carlos!". Grité, "Mamá, no, no la lastimen... Es mi mamá. Por favor, ayúdenme... ¡Por favor...!". De repente, todo se desmoronó. Empecé a ver negro, igual que cuando choqué contra la pared, y luego, luego, luego...

Me desperté con un foco, iluminando. Era mi hermano Tiago. Había vuelto. ¿De dónde había salido? Tiago estaba allí llorando encima de mí. Entonces me dijo, "Mamá se ha ido, Papá se ha ido, ¿qué hacemos?".

"No lo sé Tiago. Deberíamos ir al apartamento a ver quién está allí", le dije. "No, ya lo hice. No hay nadie. Sólo nosotros", me dijo.

"Tenemos que encontrarlos, Tiago, tenemos que hacerlo". Apenas podía pronunciar las palabras; las lágrimas me caían por la ropa. Me levanté y caminé hacia el apartamento ignorando los gritos de Tiago. Fui al porche y comencé a abrir la puerta. En ese momento alguien abrió la puerta y me agarró, arrastrándome hacia adentro. Estaba completamente oscuro, no podía ver nada. La figura me dijo: "Conozco a tu mamá. Ven conmigo".

Lo seguí en la oscuridad hasta la puerta, donde eché un vistazo afuera. La camioneta estaba justo ahí, la misma que se llevó a mi mamá. Sólo entonces me di cuenta de que había caído en la trampa. Me metieron en la camioneta con una bolsa en la cabeza. Grité, pero no importó.

¡Pum! Me quedé atrapado en la oscuridad rodeado por desesperación y sueños perdidos.

Tres cuentos, un sueño



Adelaide Falkner tiene dieciocho años. En su tiempo libre le gusta jugar golf. Le encanta viajar con su familia y amigos, explorar lugares nuevos y probar cosas nuevas. Tanto su abuela como su abuelo son cubanos y le encanta continuar con sus tradiciones.

Adelaide Falkner, Layla Faltaoos, Angelina Shaker

Capítulo Calvario

Calvary Christian High School

Clearwater, FL

Lisa Clarke, asesora



Layla Faltaoos es estudiante de undécimo grado y tiene diecisiete años. En su tiempo libre le encanta leer novelas de suspenso psicológico, escuchar música y ver la Liga Premier de fútbol. Ella nació en Egipto y vive en Florida. Le gusta viajar con su familia y quiere convertirse en abogada en el futuro.

Angelina Shaker es estudiante de undécimo grado y tiene dieciocho años. Le encanta viajar con su familia y amigas. El país favorito que ha visitado es Grecia. Ella es trabajadora y disfruta aprendiendo cosas nuevas.



Video: <https://youtu.be/FG1QcSn4oH0>

Mudarse



John Coutant

Capítulo Los Pioneros

University High School of Indiana

Carmel, IN

Mercedes Muñoz-Peredo, asesora

Llevaban historias en sus bolsillos,
Doblaban mapas de lugares que habían dejado atrás,
La esperanza era la única frontera que podían mantener,
Una llama silenciosa contra el viento.

La tierra les resultaba extraña bajo sus pies,
Pero aun así plantaron sueños,
Pequeñas semillas de valentía que echaban raíces,
En una tierra que aprendía sus nombres.

John Coutant cursa el undécimo grado en la University High School de Indiana. Tiene muchas aficiones. Entre ellas, además de aprender español, están el fútbol y la robótica, y ahora está en camino de convertirse en Eagle Scout.

El viaje de los pájaros



Agata Puchala
Capítulo Julio Cortázar
South Forsyth High School
Cumming, GA
Ross Ellison, asesor

Al igual que los pájaros, las personas surcan el cielo y recorren vastos espacios para realizar numerosos viajes. Visitar lugares nuevos y familiares les permite abrir sus alas a nuevas culturas y oportunidades. Esta obra de arte combina la ambición humana y el instinto natural. Como seres humanos, siempre hemos tenido un fuerte deseo de explorar y nos preguntamos, por ejemplo, "¿por qué los pájaros vuelan hacia el sur?"

Agata Puchala está en el duodécimo grado de South Forsyth High School. Este es su segundo año como miembro de la Sociedad Honoraria Hispánica. Después del colegio, quiere estudiar ingeniería de materiales. Fuera de la escuela, a ella le gusta pintar y nadar. También le encanta aprender de otras culturas.

El camino a la libertad



Jenika Vachali
Capítulo Gabriela Mistral
Grayslake Central High School
Grayslake, Illinois
Erica Johnson, asesora

La pintura "El camino a la libertad" muestra el sueño americano. Muchas personas piensan que en Estados Unidos hay oportunidades para una vida mejor, pero no siempre es fácil. Las personas que están subiendo a la estatua de la libertad representan los problemas que los inmigrantes tienen cuando empiezan una nueva vida. Jenika pintó esto para expresar el trabajo duro de los inmigrantes. Ella usó pintura acrílica.

Jenika Vachali está completando el undécimo grado en Grayslake Central High School. A ella le gusta el arte, pero cuando no está pintando, disfruta jugando al tenis con sus amigos. También le gusta aprender cosas nuevas cada día.



Las malezas del jardín

Ellos no llegaron con mucho, excepto con las semillas de su tierra natal. En su primer alojamiento, no había espacio para cultivar nada. Realmente no podía llamarse casa, era un cuarto con algunos catres en el piso y una chimenea. Después de trabajar durante algunos años, se mudaron a un lugar que podía llamarse hogar. En él, había un jardín trasero para sembrar las semillas que la familia se había traído.

Años de trabajo culminaron en un jardín que rebosaba de color. El verde cubrió por completo la tierra y alcanzó el cielo con sus tallos altos. El amarillo de las flores significó que ya había yacones crujientes, calabazas dulces y tomates rojos brillantes debajo de la tierra húmeda de su humilde patio trasero. Pero lo que más asombraba era ese púrpura y azul de las verbenas altas, visitadas constantemente por abejas y mariposas, que, como ellos, también migraban.

Todos los días, los padres trabajaban en el jardín después de llegar a casa del trabajo. El jardín requirió horas de trabajo, pero para los padres era mejor que sus trabajos de 8 a 5. Como el jardín era más justo, los resultados reflejaban todas esas horas de trabajo bajo el sol. En la primavera, se desvanecían los indicios del invierno y las flores empezaban a brotar, señalando los frutos que vendrían.

Durante meses, usaban el agua de las plantas y eliminaban meticulosamente las malezas del suelo. Cuando los vegetales finalmente estaban listos para ser recolectados, los padres guardaban hasta el último pedazo. Naturalmente, les enseñaron a sus hijos cómo cuidar el jardín y así la propiedad fue compartida por la familia.

Después de varios ciclos completos en el jardín, un día gris de verano, los padres llegaron a casa con un papel en la puerta. Como era de esperar, las palabras que los padres sabían en ese momento que eran importantes resultaban demasiado confusas y densas como para entenderlas. Al día siguiente, había una persona con un traje afuera de la casa, mirando todas las casas del

barrio. Cuando el padre le cuestionó su visita, respondió: “No te preocupes” y continuó mirando a su alrededor. “Este lugar tiene potencial”.

“Pero, señor, ¿potencial para qué? Ya hay tanto aquí”, el padre exclamó.

“¡Já!, pero esto va a ser algo mejor. ¡Una parte de la autopista transnacional!”

“Pero ¿qué pasa con las familias de aquí? ¿Y nuestras casas?”

“Encontrarás un lugar nuevo, como hiciste con este”.

Después de algunos días, las excavadoras llegaron...y con ellas, los cambios. Y entonces vino el cemento, asfixiando las plantas del jardín. La familia no tenía adónde ir—su vida era su casa y, con ella, su jardín. Las casas circundantes eran demasiado caras o requerían documentación que los padres no tenían. Los meses pasan y cientos de coches circulan por allí cada día. Pero ni siquiera ven las malezas en las grietas; el único indicio del jardín de la familia.



Paige Park
Capítulo Casa de la Villa
Khan Lab School
Mountain View, CA
Dra. Cristina Vázquez, asesora

Paige Park es estudiante de duodécimo grado en Mountain View, California. Lleva 6 años estudiando español y le encanta ver películas latinoamericanas y españolas. Fuera de la escuela, es atleta de Taekwondo y le gusta leer Webtoons, hornear y pasar tiempo con la familia. Paige espera estudiar ingeniería química en la universidad el próximo año y trabajar en el desarrollo de soluciones para el cambio climático.

Un inmigrante

dicen “están seguros”, pero sé que no es verdad,
porque ahora hasta el simple acto
de salir a respirar
se siente como un riesgo bajo un cielo que va a explotar,
como si cualquiera pudiera señalar
y decir:
“ese — llévenselo ya”.

vemos a nuestros padres tragar su dolor,
porque el miedo aquí se aprende
llega callado, sin avisar,
un peso lento en el pecho
que no deja descansar.

los niños no deberían temblar así,
ni vivir con el temor
de perder su hogar y su raíz;
no deberían congelarse al ver a un oficial pasar,
ni aguantar la respiración
para no empezar a llorar.

dicen “es la ley”, pero la ley no ve
a la niña suplicando:
“por favor, no se los lleve”,
ni al padre detrás de un metal gris
susurrando despacio:
“hija... yo aún estoy aquí”.
lo llaman orden,
pero sabe a dolor,
como si nacer moreno
fuera casi un error;
como si nuestra piel contara historias
que se niegan a escuchar,
como si la dignidad fuera algo
tan fácil de arrancar.

hay quienes se los llevan sólo por estar,
por el color que nos toca llevar,
tratados como sombras sin lugar,
como si vivir fuera
un pecado por pagar.

en cuartos helados donde nadie oye,
la gente espera — que la espera los doble;
duermen en el suelo, contado el respirar,
como si sus vidas no pudieran importar.

y afuera,
unos ríen, otros aplauden,
otros dicen que “no cabemos”,
como si sentir compasión
fuera ya un sueño viejo.

pero aun así, nos levantamos,
rezamos, soñamos,
esperamos un día menos cruel,
enseñamos a nuestros hijos a creer
aunque el mundo parezca volverse a romper.

llevamos miedo,
pero también fuego —
un fuego que la injusticia
jamás va a apagar.
y aunque tiemblen nuestras voces,
seguimos,
porque nuestros corazones
no van a
callar.

Shelsey Martínez
Capítulo Diversidad
Marion Harding High School
Marion, OH
Jessica Burchett, asesora



Shelsey Martínez es una estudiante dedicada que proviene de una familia de padres inmigrantes que han sacrificado mucho para brindarle oportunidades. Lleva consigo la responsabilidad y el deseo de honrar sus esfuerzos, esforzándose cada día por ser mejor. Se considera una persona trabajadora, orgullosa de sus raíces y comprometida con forjar un futuro del que su familia pueda sentirse orgullosa.

La inmigración en los Estados Unidos

Los Estados Unidos se ha convertido en un país de rápido crecimiento gracias a la inmigración. Aunque muchos consideran este tema negativo, hay varias cosas positivas. Varios ciudadanos miran esto como si los inmigrantes estuvieran tomando su lugar, mientras los inmigrantes miran esto como una oportunidad para crear nuevos logros y ayudar a sus familias. Muchos inmigrantes migran en busca de protección, una educación mejor o en busca de oportunidades de trabajo.

La mayoría de los inmigrantes llegan a Estados Unidos en busca del sueño americano. Ellos desean encontrar un lugar donde puedan ofrecerles a sus hijos una mejor vida. Ellos quieren mirar a sus hijos crecer, quieren darles la vida que ellos no pudieron tener y, sobre todo, verlos felices y sanos. Los inmigrantes no sólo sacrifican tiempo con su familia y trabajan la mayoría del día; algunos toman el tiempo para aprender el lenguaje y poder comunicarse con la gente y para aplicar para los servicios que necesitan.

La meta de los inmigrantes es que sus hijos vayan a la escuela para aprender el idioma y sacar su diploma de la escuela secundaria para que en un futuro los hijos de los inmigrantes tengan un mejor futuro. Estas redadas de ICE han separado a demasiadas familias y han dejado a varios niños inocentes traumatizados y sin saber si volverán a ver a sus padres. Ellos tienen que preocuparse por no ser detenidos al salir a la calle mientras cumplen con sus tareas diarias.

Estos inmigrantes no hacen daño al país; al contrario, tienen un impacto positivo, ya que contribuyen al crecimiento económico de los Estados Unidos, aumentan la participación en la fuerza laboral e impulsan la innovación y el gasto de los consumidores. Sin embargo, con todas estas redadas diarias del ICE, miles de inmigrantes son enviados a centros de detención donde son tratados con crueldad y maltratados. Estas personas que vinieron a Estados Unidos en busca de una vida mejor terminan enjauladas y pasando hambre.

A lo largo de la historia, los derechos de los inmigrantes han sido vulnerados. Aunque han obtenido algunos avances, muchos de sus derechos siguen siendo violados, como se evidencia en las redadas del ICE, los procesos judiciales injustos, la discriminación, los salarios bajos y la negación de los derechos humanos básicos. En lugar de esto, deberían seguir el ejemplo de Canadá y permitir la reunificación familiar para promocionar apoyo emocional y facilitar su integración a largo plazo. También podrían limitar el ejemplo de Finlandia que promueve el bienestar y una red de apoyo social fundamental. Finlandia implementó un enfoque multisectorial que incluyó servicios municipales, apoyo al empleo, participación comunitaria y un fuerte sentido de pertenencia.

En conclusión, el impacto de las redadas del ICE en las familias inmigrantes genera un trauma de larga duración en los niños, además de ignorar las contribuciones de los inmigrantes. Al reconocer estas violaciones del pasado y obteniendo inspiración de Canadá y Finlandia, se puede facilitar la interacción de los inmigrantes con la sociedad y promocionar apoyo. En última instancia, el trato que reciben las familias inmigrantes en Estados Unidos muestra una necesidad de establecer los derechos basados en políticas migratorias. La preocupación por las redadas de ICE y el trato que reciben las familias inmigrantes es una preocupación absoluta y refleja nuestra realidad como nación. El trauma causado a los niños y los adultos no debe ser tolerado.

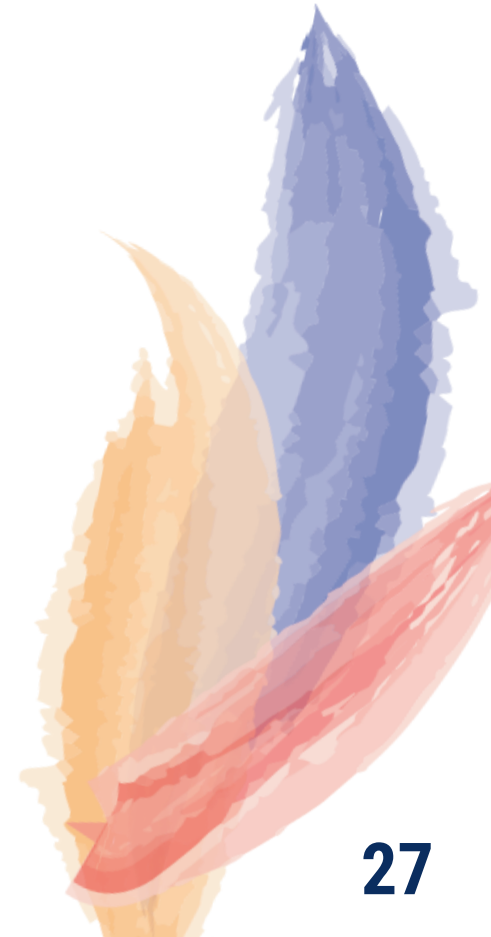
Bibliografía:

- UNHCR. "Family Reunification." UNHCR Canada, <https://help.unhcr.org/canada/family-reunification/>. Accessed 14 Nov. 2025.
- KOTO24. "Reaching Immigrants with Integration Services." Kotoutuminen.fi. Accessed 14 Nov. 2025.
- Pew Research Center. "Around the World, More Say Immigrants are a Strength Than a Burden." Pew Research Center, 14 Mar. 2019. Accessed 14 Nov. 2025.



Maritza Palomares Arévalo
Capítulo Jorge Luis Borges
Liberty Hill High School
Liberty Hill, TX
Denise Belcik-Saarinen, asesora

Maritza es estudiante de décimo grado en la escuela secundaria Liberty Hill High School. Ella creció con padres que migraron a los Estados Unidos en búsqueda de una vida mejor. Después de graduarse, ella quiere estudiar para ser enfermera neonatal.



Deixei Meu Lar para Encontrar Meu Futuro

Quando a gente pensa em imigração,
Pensa em um avião que corta o céu
e nos deixa em um lugar diferente.
Com cores, cheiros e sons que nos
fazem abrir os olhos para não achar
que se está sonhando.

Deixa a avó dando adeus no portão,
O cheiro do feijão e as brincadeiras com amigos que se vão.

Nesse novo lugar, bom dia! vira good morning!
A língua enrola, o ouvido aprende.
Come-se batata com ketchup,
vai-se ao cinema de pijama,
e as fantasias do carnaval viram as do halloween.

O tempo nos faz tropeçar, aprender e a crescer
Mas com o carinho de quem nos
recebe e o nosso esforço diário,
o sonho se realiza e fica para sempre
e o que era uma imigração,
passa a ser uma canção.



Leticia Oliveira
Capítulo Antoni Gaudí
Linganore High School
Frederick, MD
Andrés Wright, asesor

Leticia Oliveira está no 11º ano do ensino médio no Linganore High School e tem 17 anos. Nascida em Brasília, a capital do Brasil, ela se mudou para Maryland com sua mãe há cerca de 10 anos. Desde muito jovem, mantém uma forte conexão com sua língua de origem, o português, e valoriza profundamente suas visitas ao Brasil, que a ajudam a permanecer próxima da família e de suas raízes culturais. É apaixonada por escrita e aprecia diversas formas de arte, especialmente aquelas que refletem as diferentes culturas que ela tem a oportunidade de conhecer. Essas experiências ampliam sua visão de mundo e fortalecem sua identidade. No futuro, pretende seguir carreira na área da ciências, continuar explorando novos países e aprender vários idiomas. Para ela, cada nova experiência representa uma oportunidade de crescimento pessoal e acadêmico.

A la deriva, hacia la esperanza

Esta obra es un collage hecho con recortes de revistas. Representa un barco de inmigrantes en el vasto océano y se inspiró en una clase que Nora tomó en la que los estudiantes aprendieron sobre los peligros de cruzar el océano como inmigrante.



Eleanor Lane
Capítulo Capítulo Chichén Itzá
Sprague High School
Salem, OR
Cheri Lentz, asesora

Eleanor está en su duodécimo año en la escuela secundaria de Sprague y es la vicepresidenta del Capítulo Chichén Itzá de la Sociedad Honoraria Hispánica este año. Eleanor lleva once años compitiendo en doma clásica. Ella y su caballo, Orionis Mintaka, han competido juntos desde hace tres años. Después de graduarse, Eleanor planea asistir a la Universidad de Oregón con la intención de convertirse en veterinaria.

¡Que viva!



Stephanie Chica-Celdo
Capítulo Los Leones
Woodbury High School
Woodbury, MN
Karley Mejía, asesora

Stephanie se siente muy orgullosa de haber participado en la creación del "Latino Student Union" en su escuela. Uno de sus logros más significativos ha sido construir un espacio seguro donde las personas que piensan y se ven como ella puedan compartir su cultura, experiencias e identidades. Le encanta formar parte de una comunidad donde se siente comprendida y donde también puede ayudar a que otros se sientan así.

Su pieza original, "Que viva", fue escrita e interpretada por ella misma durante la celebración del Mes de la Herencia Hispana organizada por el "Latino Student Union" el 14 de noviembre de 2025.

Stephanie es la hija menor de tres hermanos en un hogar ecuatoriano. Tiene tres gatos y dos perros, y vivió en Minneapolis hasta el comienzo de su primer año de secundaria. En su tiempo libre, le encanta ver telenovelas asiáticas y leer memorias, simplemente por placer.

En honor a mi comunidad,

Esto es para los inmigrantes, los trabajadores, los soñadores, y las familias que continúan construyendo este país desde cero. This is for the resilient people who have carried our stories, our culture, and our legacy to ensure that we could be here today to celebrate our roots. Con tanto odio, incertidumbre, y miedo en el mundo, quiero recordarnos lo que significa encontrar poder en ser latino. In the face of immigration policies that tear families apart, and in the face of elected representatives who turn away from us, nos mantenemos firmes y resilientes porque somos más que lo que dicen las televisiones. We are more than just a label.

Por eso, Que viva el inmigrante.

Sus raíces han cruzado fronteras. Their roots have faced judgment. Han perdido partes de sus vidas— yet are still on the hunt for a place to call home where staying doesn't mean danger, hunger, or death. Estas son las personas que lo han perdido todo excepto la esperanza. The ones that are told they don't belong yet are needed when no one will work the jobs you won't do.

Por eso, Que viva el trabajador.

Luego están los hijos de inmigrantes: the ones who don't work for themselves, but for those who came before them.

For those who say, "échale ganas mija".

Los que dicen:

Do what I couldn't do.

Go where I never got to go.

Lo hacen por quienes desearían que las oportunidades no se vayan cuando un agente llegue a la puerta. And they continue...

Siguen construyendo sus vidas desde cero, siguen trabajando incansablemente, para que el día de mañana puedan encontrar paz.

Ellos continúan a soñar una y otra vez because giving up was *never* an option for us.

Por eso, Que viva el que sueña.

Quiero recordarnos que cuando nos unimos hay fuerza. Mi madre siempre dice:

"La unión hace la fuerza", "In unity there is strength".

And in moments where there is hatred, uncertainty, and fear, la union is everything.

Por eso, Que viva la comunidad.

Así que cuando las noticias intentan dividirnos— when they talk about the "migrant surges", "border pressure" or "aliens" instead of human beings, deberíamos recordar uno al otro quiénes somos realmente:

Compassionate. Compasivo.

Generous. Generoso.

Loving. Amoroso.

We should remind ourselves of who we are when we gather around kitchen tables, de quiénes somos cuando nos cuidamos el uno al otro, of who we are when we feed one another, cuando nos protegemos, and of who we are when we help one another.

We will stand together in the face of policies meant to break us, nos mantendremos unidos frente las políticas destinadas a rompernos.

We will stand together when families are separated, nos mantendremos unidos cuando las familias estén separadas.

We will stand together when the forced break ins are repeated, nos mantendremos unidos cuando se repiten las entradas forzadas.

And we will stand together when our stories are twisted on national tv, nos mantendremos unidos cuando nuestras historias se distorsionen en la televisión nacional. Because no matter how the world tries to portray us, we will come back together. Porque por mucho que el mundo intente pintarnos, volveremos a estar juntos. And we will come back to the living truth that our strength has always been in our never-ending, thick, intertwined roots. Y volveremos a la verdad de que nuestra fuerza siempre ha estado en nuestras interminables, gruesas y entrelazadas raíces.

Por eso, Que vivan los latinos.

Cegada por los sueños



Aalaa Mahmoud
Capítulo Los Carneros de Ladue
Ladue Horton Watkins High School
Saint Louis, MO
Maritza Sloan, asesora

Aalaa tiene 17 años y está en el duodécimo grado. Este es su tercer año en el capítulo Los Carneros de Ladue de la Sociedad Honoraria Hispánica. Ha estudiado español desde el quinto grado en el distrito. Para esta obra, los símbolos de la bandera de Los Estados Unidos representan la idea de que el sueño de América ciega a los inmigrantes sobre la realidad en este país. Las personas tienen expectativas de una vida mejor, pero ellos encuentran barreras, desafíos y discriminaciones. Esta obra busca capturar la diferencia de perspectivas dentro y fuera de los Estados Unidos con respecto a la inmigración.





AWARD RECIPIENTS



VISUAL ARTS AWARDS

- **Albricias First Place Art Award:** Juniper Seagle, “La inmigración apoya la nación”.
- **Albricias Second Place Art Award:** Daniel Suárez, “La deportación de inmigrantes indocumentados a través de ICE en Washington D.C.”.
- **Albricias Third Place Art Award:** Aalaa Mahmoud, “Cegada por los sueños”.

POETRY AWARDS

- **Albricias First Place Poetry Award:** Marissa Lara Fernández, “Gloria a la tierra que abraza”.
- **Albricias Second Place Poetry Award:** Andrea Gutiérrez, “Un hogar al que no pertenezco”.
- **Albricias Third Place Poetry Award:** Leticia Oliveira, “Deixei Meu Lar para Encontrar Meu Futuro”.

PROSE AWARDS

- **Albricias First Place Prose Award:** James Beames, “¡Pum!”.
- **Albricias Second Place Prose Award:** Danny Pop Requena, “El sueño de un Padre”.
- **Albricias Third Place Prose Award:** Paige Park, “Las malezas del jardín”.

MULTIMEDIA AWARDS

- **Albricias First Place Multimedia Award:** Jina Lahouti, “Una chispa para encontrar mi camino”.
- **Albricias Second Place Multimedia award:** Dallas Havill and Brooklyn Bolt, “Podcast Voces del Coquí: La experiencia inmigrante en Los Estados Unidos”.
- **Albricias Third Place Multimedia Award:** Adelaide Falkner, Layla Faltaos and Angelina Shaker, “Tres cuentos, un sueño”.

SUBMISSION GUIDELINES

SHH sponsors can submit up to 3 total student submissions per issue. Albricias encourages class assignments designed around submission to the journal, but the sponsor should select the top student work to edit and submit for possible publication. Only one submission per student per issue has the possibility of being published.

SUBMISSION GUIDELINES CHECKLIST

General Checklist

1. Is the student an inducted member of the SHH with all membership dues paid?
2. Has the work been through the revision process with the help of the sponsor/teacher?

Does each student submission include...

1. A completed Google Form submission?
2. A header with the
 - ▶ full student name
 - ▶ chapter name (preceded by the word "Capítulo")
 - ▶ complete school name, city and state
 - ▶ SHH sponsor name (followed by a comma and then "asesor/asesora" in Spanish or "assessor/assessora" in Portuguese)?
3. A creative title in Spanish or Portuguese?
4. A brief academic author biography written in Spanish or Portuguese (in the third person)?
5. A high-quality, professional photograph of the student?
6. A release form hand-signed by the parent? (These can be scanned or photographed images).

Poetry/Prose

1. Does the work demonstrate correct grammar and usage in Spanish or Portuguese?
2. If research-based, does the prose include the appropriate works cited AND parenthetical citations per the MLA 9 style guide?

Art/Photography

1. Does the art/photography reflect professional quality?
2. Is the submission a high-quality photo or scan? Is it the biggest file size possible?
3. Are all images used either created by the student or free of copyright infringement (public domain images, Creative Commons Zero [CC0] license, written permission from rights holder, etc.)?

Audio / Video

1. Does the audio/video reflect high quality production (sound, lighting, images, editing)?
2. Is the audio/video no longer than 30 minutes?
3. Is the submission free of all images/lyrics/music that would violate copyright laws?

For more information, please contact Carmen Cañete Quesada (Editor) at editor.shh@aatsp.org or visit

CALL FOR SUBMISSIONS



Student submissions are accepted in both Spanish and Portuguese!

DEADLINE

June 1, 2026

THEME

Proverbios y dichos populares / Provérbios e ditados populares

Students are awarded prize money every issue in the categories of Art, Poetry, Prose and Multimedia. First place winners receive \$250, second place \$100, and third place \$50.

For more information, please visit: www.aatpspshh.org/albricias



¡TODOS A UNA!